

### Введение:

Необходимо учитывать, что остатки рабочей среды внутри клапана могут представлять опасность для людей и окружающей среды. Поэтому с клапаном нужно обращаться осторожно и перед техобслуживанием основательно его очистить. Компания InterApp не несёт ответственности за неправильно проведенные ремонтные работы. Техническое обслуживание клапана DESPONIA должно проводиться только имеющим соответствующую квалификацию техническим персоналом. Разрешается использовать только оригинальные запчасти.

### 1. Состав клапана DESPONIA:



### 2. Демонтаж клапана с трубопровода:

Перед снятием клапана необходимо учесть возможность вытекания опасной рабочей среды. Заблаговременно принять меры предосторожности.

Если клапан демонтируется с трубопровода для проведения техобслуживания или чистки, то необходимо следить за тем, чтобы не повредить диск заслонки и манжету.

- 2.1 Не закрывать клапан полностью.
- 2.2 Ослабить и снять резьбовое соединение.
- 2.3 Разжать фланцы распорным инструментом и вынуть клапан.

### 3. Демонтаж:

- 3.1 Полностью открыть клапан
- 3.2 Снять привод.
- 3.3 Ослабить винты и снять фиксирующую шайбу.
- 3.4 Вытащить вал (с помощью экстрактора или зажав квадратную головку вала в тисках).
- 3.5 Выдавить диск заслонки из манжеты.
- 3.6 Ослабить манжету в одной точке, сжать в форме сердца и вынуть из корпуса.

### 4. Сборка:

- 4.1 Очистить детали клапана. По возможности обработать детали силиконовым спреем или подобным средством (облегченный монтаж).
- 4.2 При установке манжеты следить за тем, чтобы большее отверстие для вала находилось на верхней части клапана (верхний уплотнитель вала больше нижнего)
- 4.3 Сжать манжету в форме сердца, вставить верхнюю часть в корпус так, чтобы отверстия для вала корпуса и манжеты совпали (для правильного центрирования манжеты использовать валы клапана). Ослабить манжету, чтобы она разместилась в корпусе.
- 4.4 Поместить диск заслонки с квадратной головкой вала. Следить за тем, чтобы при этом не повредить манжету.
- 4.5 Провести вал через манжету и шайбу (при этом слегка поворачивать шайбу туда и обратно).
- 4.6 Выровнять ось квадратной головки вала по оси диска заслонки. Полностью вдавить вал и удалить воздух из нижней области вала, слегка приподнимая манжету отвёрткой.
- 4.7 Установить привод.

Перед следующим вводом в эксплуатацию необходимо произвести проверку герметичности и работоспособности согласно DIN 3230, часть 3. После этого поставить шайбы в слегка открытое положение, чтобы они не торчали из корпуса. Это положение должно обязательно сохраняться вплоть до монтажа.

## Хранение:

Запорные клапаны DESPONIA / DESPONIA plus фирмы InterApp необходимо хранить в местах, защищённых от влаги и пыли.

## Установка в трубопровод и проверка функционирования:

Следуйте руководству по монтажу DESPONIA



**Konformitätserklärung DGRL 97/23/CE**  
*Declaration of Conformity PED 97/23/CE*



Hersteller / *Manufacturer* InterApp-Valcom SA  
Calderon de la Barca 12-14  
28860 Paracuellos de Jarama  
España

Wir erklären, dass die nachfolgend aufgeführten Armaturen die Sicherheitsanforderungen der Druckgeräterichtlinie 97/23/EG erfüllen.  
*We declare that the valves listed below comply with the requirements of the Pressure Equipment Directive 97/23/EC.*

**Beschreibung der Armaturen** / *Description: Butterfly Valve* - Desponia DN 32 – 1400  
- Desponia plus DN 32 – 600

**Einstufung der Armatur** / *Classification of the valves* Absperrklappen / *Butterfly valves* Desponia DN 32- DN 1400  
Absperrklappen / *Butterfly valves* Desponia plus DN 32-600

Fluide Gruppe 1 / <i>Fluids group 1</i>		Fluide Gruppe 2 / <i>Fluids group 2</i>
<i>Gase / Gases</i>	<i>Flüssigkeiten / Liquids</i>	<i>Gase / Gases</i>
DN25/32-150 PN 2.5-20	DN300 PN20	DN200 PN20
DN200 PN2.5-16	DN350-500 PN16-20	DN250 PN16-20
DN250-350 PN2.5-10	DN600-800 PN10-20	DN300 PN16
	DN900-1200 PN 6-20	DN400-500 PN2.5-10
	DN 1400 PN 2.5-20	DN600-800 PN2.5-6
		DN900-1400 PN2.5

**Konformitätsbewertungsverfahren** / *Conformity Assessment Procedure* Module A1

**Benannte Stelle für die Kontrolle** / *Notified Body for the inspection* TÜV International Group TÜV Rheinland, S.L. - N° 1027

**Adresse** / *Address* Avenida de Burgos, 114 3ª Planta 28050-Madrid

**Zertifikatsnummer** / *Certificate number* DEP.A1.000336

**Angewendete Normen** / *Technical Standards used* EN 593; EN 1561; EN 1563; etc

Armaturen ≤ DN 25 fallen unter der DGR 97/23/EG Art. 3.3 und dürfen nicht mit dem CE-Kennzeichen markiert sein. Valves ≤ DN 25 comply with the PED 97/23/CE Art. 3.3 and are therefore not allowed to be CE-labelled.

Eine auftragsbezogene Konformitätserklärung wird auf Wunsch ausgestellt.  
*An order related conformity declaration will be issued on request.*

**für die Bevollmächtigte Vertretung** / *Authorised Person for the Manufacturer* Managing Director

Michel Heri / *(Name)*      Unterschrift: / *(Signature)*      Datum: 30.05.2008 / *(Date)*

InterApp AG  
Grundstrasse 24  
CH-6343 Rotkreuz  
Phone +41 (0) 41 798 22 33  
Fax +41 (0) 41 798 22 34  
info@ch.interapp.net

InterApp Germany  
Im Wasen 2  
D-78667 Villingendorf (RW)  
Phone +49 (0) 741 34 88 52 90  
Fax +49 (0) 741 34 88 52 92  
info@de.interapp.net

InterApp Austria  
Kolpingstrasse 19  
A-1230 Wien  
Phone +43 (0) 1 616 2371-0  
Fax +43 (0) 1 616 2371-99  
info@at.interapp.net

InterApp Italy  
Via Gramsci 29  
I-20016 Pero (MI)  
Phone +39 02 33 93 71  
Fax +39 02 33 93 7200  
info@it.interapp.net

InterApp Spain  
Juan Ramón Jiménez, 16  
E-28860 Paracuellos de Jarama  
Phone +34 (0) 91 658 48 83  
Fax +34 (0) 91 658 14 30  
info@es.interapp.net

InterApp France  
La Picoterie  
F-14400 Arganchy  
Phone +33 (0) 67 436 61 34  
Fax +33 (0) 23 121 18 95  
info@fr.interapp.net